

## Manuel d'instructions BACIW 18 V 2,4 AH NICD

Code article / Article No.:

102532, 85310

Langues / Languages:

fr

Une question, un renseignement ?

Notre **Centre de Relation Clients** est à votre écoute au



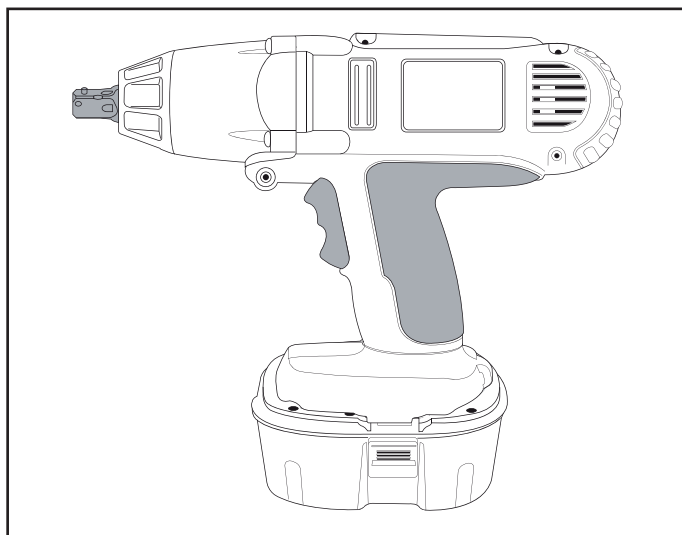
Du lundi au vendredi de 7h15 à 17h.

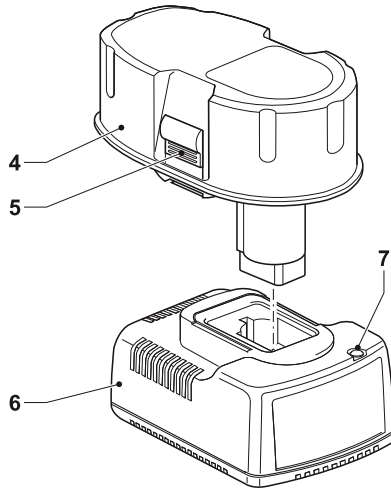
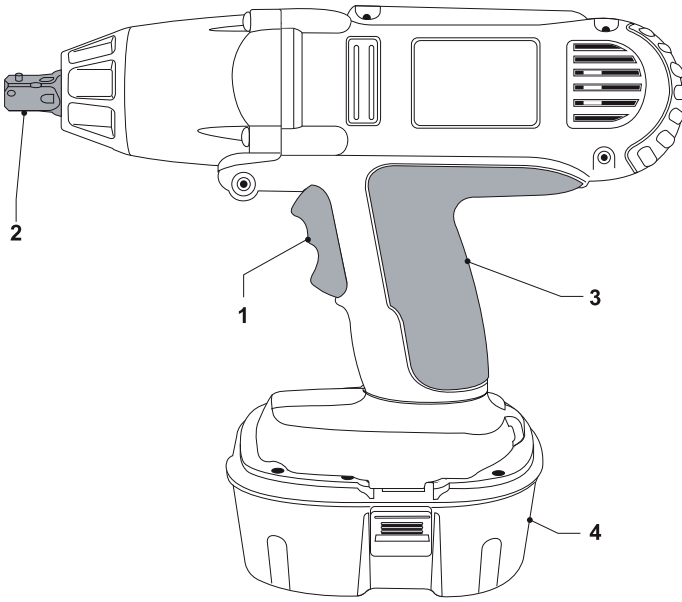
Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise  
Instruction Manual/Safety instructions  
Notice d'Utilisation/Indications de sécurité  
Instrucciones de manejo/Instrucciones de seguridad  
Manual de Instruções/Instruções de segurança  
Manuale d'Istruzioni/Indicazioni per la sicurezza  
Gebruiksaanwijzing/Veiligheidsinstructies  
Brugsanvisning/Sikkerhedsinstruktioner  
Bruksanvisning/Säkerhetsinstruktioner  
Bruksanvisning/Sikkerhetsforskrifter  
Käyttöohje/Turvallisuusohjeet  
Εγχειρίδιο Οδηγών/Οδηγίες ασφαλείας  
Kullanım Kılavuzu/Güvenlik talimatları  
Instrukcja obsługi/Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa  
Návod k obsluze/Bezpečnostní pokyny  
Használati utasítás/Biztonsági előírások  
Приручник/Сигурносна упутства  
Priručnik s uputama/Sigurnosne upute  
Instrukciju rokasgrāmata/drošības norādījumi  
Руководство по эксплуатации/Правила техники безопасности  
Mašinos eksploatavimo vadovas/Saugumo instrukcija  
Návod na obsluhu/Bezpečnostné pokyny

**BERNER**

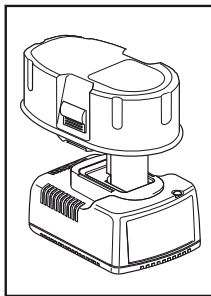
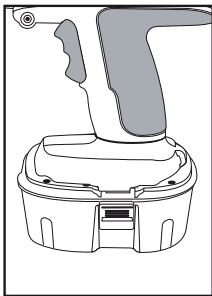
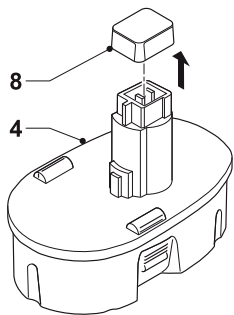
## **BACIW-18V** **AKKU-SCHLAGSCHRAUBER**

- |      |                                      |      |                                   |
|------|--------------------------------------|------|-----------------------------------|
| (D)  | AKKU-SCHLAGSCHRAUBER                 | (EL) | ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΚΛΕΙΔΙ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ        |
| (GB) | CORDLESS IMPACT WRENCH               | (TR) | ŞARJLI SOMUN SIKMAI               |
| (F)  | CLÉ À CHOCS SANS FIL                 | (PL) | BEZPRZEWODOWA WKREŃTARKA UDAROWA  |
| (E)  | ATORNILLADORA DE IMPACTO INALÁMBRICA | (CZ) | AKUMULÁTOROVÝ RÁZOVÝ ÚTAHOVÁK     |
| (P)  | CHAVE DE IMPACTO SEM FIOS            | (HU) | AKKUMULÁTOROS ÜTVECSAVARÓZÓ       |
| (I)  | CHIAVE A PERCUSSIONE A BATTERIA      | (SR) | AKUMULATORSKI UDARNI VIJČANIK     |
| (NL) | SNOERLOZE SLAGMOERSLEUTEL            | (HR) | AKUMULATORSKI UDARNI VIJČANIK     |
| (DK) | LEDNINGSFRI SLAGNØGLE                | (LV) | BEZVADU TRIECIENUZGRIEŽŅNATSLĒGA  |
| (S)  | SLADDLÖST SLAGBORR                   | (RU) | БЕСПРОВОДНОЙ УДАРНЫЙ ГАЙКОВЕРТ    |
| (N)  | TRÅDLØS SLAGBOR                      | (LT) | AKUMULIATORINIS SMŪGINIS SUKTUVAS |
| (FI) | LANGATON ISKUVÄÄNNIN                 | (SK) | BEZDRŔOVÝ NÁRAZOVÝ SKRUTKOVÁČ     |

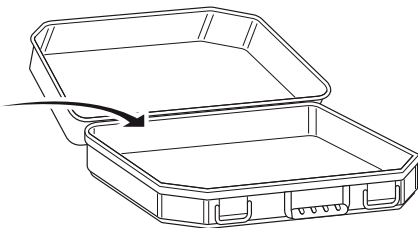
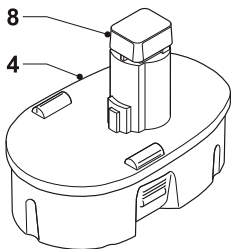




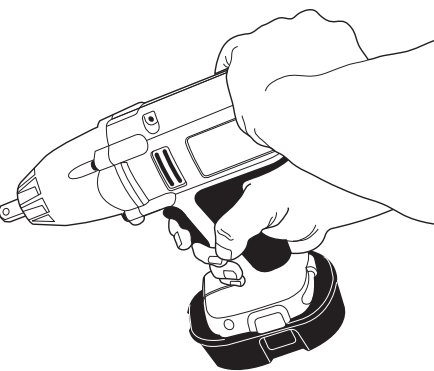
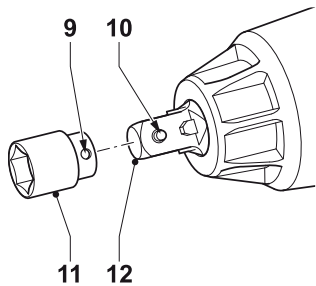
A



**B**



**C**



**D**

## CLÉ À CHOCS SANS FIL

## BACIW-18V

## Félicitations!

Vous avez choisi un outil Berner. Des années d'expérience, un développement de produits approfondi et une innovation constante font de Berner l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

## Caractéristiques techniques

		BACIW-18V
Tension	$V_{DC}$	18
Type		1
Vitesse à vide	$\text{min}^{-1}$	1,650
Chocs	$\text{min}^{-1}$	2,600
Couple maximum	Nm	418
Porte-outil		1/2" carré
Poids (sans bloc batterie)	kg	2.4

Bloc batterie	44585	57545
Type de batterie	NiCd	Li-Ion
Tension	$V_{DC}$ 18	18
Capacité	Ah 2.4	2.0
Poids	kg 1.0	0.68

Chargeur	1495	57546
Tension d'alimentation	$V_{AC}$ 230	230
Type de batterie	NiCd/ NiMH	NiCd/NiMH/ Li-Ion

Temps de charge approx. (2.0 Ah blocs batterie)	min	60	40
Poids	kg	0.4	0.52

## Fusibles :

Outils 230 V 10 ampères, secteur

		BACIW-18V
$L_{PA}$ (pression sonore)	dB(A)	95
$K_{PA}$ (incertitude de pression sonore)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (puissance acoustique)	dB(A)	106
$K_{WA}$ (incertitude de puissance acoustique)	dB(A)	4.6

Vibrations maximum (somme vectorielle triax)  
déterminées selon EN 60745 :

Taux de vibrations		
$a_h =$	$\text{m/s}^2$	10.0
Incertitude K =	$\text{m/s}^2$	1.9

Le niveau de l'émission vibratoire indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisée dans EN 60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



**AVERTISSEMENT:** le niveau d'émission vibratoire déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou mal entretenu, l'émission vibratoire peut varier. Ces éléments peuvent considérablement augmenter le niveau d'exposition sur la période totale de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension et lorsqu'il tourne, mais n'effectue aucune tâche. Ces éléments peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition sur la période totale de travail.

Identifiez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: prise en main de l'outil et des accessoires, maintien des mains au chaud, organisation des tâches de travail.

## Définitions: consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



**DANGER:** indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves ou mortelles.



**AVERTISSEMENT:** indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles.



**ATTENTION:** indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures minimes ou modérées.

**REMARQUE:** indique une pratique qui n'implique pas de blessures, mais qui peut causer des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.

## FRANÇAIS



Indique un risque d'électrocution.



Risque d'incendie.

### Déclaration de conformité CE DIRECTIVE MACHINES



#### BACIW-18V

Berner déclare que les produits décrit dans les caractéristiques techniques sont conformes aux normes : 98/37/EC (jusqu'au 28/12/2009), 2006/42/EC (à compter du 29/12/2009), EN 60745-1, EN 60745-2-2.

Ces produits sont également conformes à la Directive 2004/108/EC. Pour plus de renseignements, veuillez contacter Berner à l'adresse suivant ou consulter le dos du manuel.

Le soussigné est responsable de la rédaction de la fiche technique et effectue cette déclaration pour le compte de Berner.

Jörn Werner  
Chief Executive  
Officer (CEO)

Ulrich Lindner  
Chief Operations  
Officer Berner (COO)

Berner GmbH, D-74653 Künzelsau  
12.08.2009



**AVERTISSEMENT:** afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

### Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques



**AVERTISSEMENT!** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les consignes. Le non-respect de ces avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

### CONSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET LES CONSIGNES POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements se rapporte aux outils branchés sur secteur (avec câble de raccordement) ou fonctionnant sur piles (sans fil).

### 1) SÉCURITÉ DE L'AIRE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez l'aire de travail propre et bien éclairée.** Une aire de travail encombrée ou mal éclairée augmente les risques d'accident.
- b) **N'utilisez pas les outils électriques dans un environnement explosif, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les émanations.
- c) **Tenez à distance enfants et spectateurs pendant que vous opérez un outil électrique.** Une distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

### 2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de l'outil électrique doit correspondre avec la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches adaptatrices avec des outils électriques reliés à la terre (masse).** Les fiches non modifiées et les prises de courant adaptées réduisent les risques d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact physique avec des surfaces reliées à la terre ou à la masse, tels que tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques et réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution augmente si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Le risque d'électrocution augmente si de l'eau pénètre dans un outil électrique.
- d) **Ne maltraitez pas le cordon d'alimentation. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenez le cordon à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** Le risque d'électrocution augmente si le cordon est endommagé ou entortillé.
- e) **Utilisez une rallonge conçue pour l'utilisation à l'extérieur si vous utilisez l'outil électrique dehors.** Le risque d'électrocution diminue si vous utilisez un cordon conçu pour l'utilisation à l'extérieur.
- f) **Si vous ne pouvez pas faire autrement qu'utiliser l'outil électrique dans un endroit humide, utilisez un circuit protégé par dispositif de courant résiduel (RCD).** L'utilisation d'un RCD réduit le risque d'électrocution.

### 3) SÉCURITÉ PERSONNELLE

- a) **Restez vigilant, surveillez vos gestes et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou**

**sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner de graves blessures corporelles.

- b) **Utilisez un équipement de sécurité individuelle. Portez toujours des lunettes de sécurité.**

Un équipement de sécurité comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou un serre-tête antibruit, utilisé selon la tâche à effectuer, permettront de diminuer le risque de blessures corporelles.

- c) **Évitez tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêté avant de relier l'outil à la source d'alimentation et/ou au bloc-piles, ou de ramasser ou transporter l'outil.** Transporter les outils électriques le doigt placé sur l'interrupteur ainsi que brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position Marche augmentent les risques d'accident.
- d) **Retirez toute clé de réglage ou autre avant de mettre l'outil sous tension.** Une clé laissée en place sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.
- e) **Ne vous penchez pas trop loin. Maintenez constamment votre équilibre.** Vous aurez ainsi une meilleure maîtrise de l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs.
- g) **Si des accessoires sont fournis pour raccorder des dispositifs d'aspiration et de collecte de la poussière, vérifiez qu'ils sont bien raccordés et bien utilisés.** L'utilisation de dispositifs de collecte de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- 4) **UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES**
- a) **Ne forcez pas l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique qui correspond à votre utilisation.** Si vous utilisez l'outil électrique adéquat et respectez le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique s'il est impossible de l'allumer ou de l'éteindre avec l'interrupteur.** Un outil électrique qui ne peut être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.

- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc-piles de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer les accessoires ou de ranger les outils électriques.** Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Après utilisation, rangez l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laissez aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.
- e) **Procédez à l'entretien des outils électriques. Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, faites-le réparer avant de le réutiliser.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenez vos outils affûtés et propres.** Un outil bien entretenu et aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.
- g) **Utilisez l'outil électrique, ses accessoires et ses embouts, etc. conformément aux instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- 5) **UTILISATION ET ENTRETIEN DU BLOC-PILES**
- a) **Rechargez le bloc-piles uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur prévu pour un certain type de bloc-piles peut être à l'origine d'un incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre bloc-piles.
- b) **Utilisez les outils électriques uniquement avec les bloc-piles spécifiés.** L'utilisation d'autres blocs-piles peut être à l'origine de blessures ou d'incendie.
- c) **Lorsque vous n'utilisez pas le bloc-piles, tenez-le à l'écart des objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de créer une connexion entre deux bornes.** Court-circuiter les bornes entre elles peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **Dans des conditions abusives, du liquide peut s'échapper de la pile; en évitant le contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide qui

## FRANÇAIS

s'échappe de la pile peut engendrer une irritation ou des brûlures.

### 6) RÉPARATION

- a) **Confiez la réparation de votre outil électrique à un réparateur qualifié qui utilise des pièces de rechange identiques.** La sécurité de l'outil électrique sera ainsi préservée

### Consignes de sécurité pour toutes les clés à chocs

- **Portez des protection auditives lors de l'utilisation de clés à chocs.** L'exposition au bruit peut causer une perte de l'ouïe.
- **Utilisez des pinces ou tout autre moyen utile pour fixer et soutenir la pièce à usiner sur une plateforme stable.** Tenir l'ouvrage avec la main ou contre votre corps peut causer une perte de contrôle.
- **Portez des lunettes de protection ou toute autre protection oculaire. Les opérations de martelage et de perçage peut entraîner la projection de copeaux.** Les particules projetées peuvent causer des dégâts irréversibles à la vue.
- **Les forets, les douilles et les outils deviennent chauds pendant l'utilisation.** Portez des gants lorsque vous les touchez.
- **Ne pas utiliser cet outil pendant une période prolongée.** Les vibrations provoquées par l'action de l'outil peuvent être dangereuses pour vos mains et vos bras. Utilisez des gants pour un meilleur amortissement et limitez l'exposition en faisant des pauses fréquentes.

### Risques résiduels

En dépit de l'application des réglementations de sécurité en vigueur et de la mise en place de dispositifs de sécurité, certains risques résiduels sont inévitables. Il s'agit de:

- Dégradation de l'acuité auditive.
- Risque des blessures dû aux particules projetées.
- Risque de brûlures dû aux accessoires qui chauffent pendant l'utilisation.
- Risque des blessures dû à l'utilisation prolongée.

### Marquage sur l'outil

Les pictogrammes suivants sont indiqués sur l'outil :



Lisez le manuel d'instruction avant utilisation.

### POSITION DU CODE DATE

Le code date, qui inclut également l'année de fabrication, est imprimé sur la surface du boîtier qui

forme le joint de montage entre l'outil et la batterie.

Exemple:

2009 XX XX

Année de fabrication

### Consignes de sécurité importantes pour tous les chargeurs de batterie

**CONSERVEZ CES CONSIGNES:** ce manuel renferme des consignes de sécurité et d'utilisation importantes pour les chargeurs de batterie 1495/57546.

- Avant d'utiliser le chargeur, lisez toutes les consignes et règles de prudence indiquées sur le chargeur, le bloc-piles et le produit utilisant le bloc-piles.



**DANGER:** risque d'électrocution. Présence de 230 volts dans les terminaux de chargement. Ne pas insérer d'objets conducteurs. Un choc électrique ou une électrocution peut en résulter.



**AVERTISSEMENT:** risque de choc électrique. Ne laissez pas de liquide pénétrer dans le chargeur. Un choc électrique peut en résulter.



**ATTENTION:** risque de brûlure. Afin de réduire le risque de blessures corporelles, chargez uniquement des batteries rechargeables Berner. Les autres types de batteries peuvent exploser et provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.



**ATTENTION:** dans certaines conditions, lorsque le chargeur est branché sur le réseau d'alimentation électrique, les contacts de charge à découvert à l'intérieur du chargeur peuvent être court-circuités par un corps étranger. Les corps étrangers de nature conductrice tels que, mais sans s'y limiter, la paille de fer, le papier d'aluminium ou toute accumulation de particules métalliques doivent être tenus à l'écart des cavités du chargeur. Débranchez toujours le chargeur de la prise secteur lorsqu'il n'y a pas de bloc-piles dans la cavité. Débranchez le chargeur avant de procéder à son nettoyage.

- **N'essayez PAS de charger le bloc-piles avec des chargeurs autres que ceux décrits dans ce manuel.** Le chargeur et le bloc-piles sont conçus spécifiquement pour fonctionner ensemble.
- **Ces chargeurs ne sont pas prévus pour des utilisations autres que le chargement des batteries Berner rechargeables.** Toute autre utilisation peut entraîner un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.



- **N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige.**
- **Tirez sur la fiche plutôt que sur le cordon lorsque vous débranchez le chargeur.** Cette précaution réduira le risque d'endommager la fiche et le cordon électriques.
- **Assurez-vous que le cordon soit placé en lieu sûr pour que personne ne marche ou ne trébuche dessus, et qu'il ne soit pas sujet à être endommagé ou soumis à une tension d'une quelconque autre manière.**
- **N'utilisez une rallonge qu'en cas de nécessité absolue.** L'utilisation d'une rallonge inadéquate peut entraîner un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne mettez pas d'objet sur le chargeur, et ne placez pas le chargeur sur une surface molle qui pourrait obstruer les fentes d'aération et provoquer une chaleur interne excessive.** Mettez le chargeur à un endroit éloigné de toute source de chaleur. La ventilation du chargeur se fait par les fentes pratiquées dans les parties supérieures et inférieures du boîtier.
- **Ne faites pas fonctionner le chargeur si la fiche ou le cordon est endommagé; faites les remplacer immédiatement.**
- **Ne faites pas fonctionner le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé, ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.** Apportez le chargeur à un centre de réparation agréé.
- **Ne démontez pas le chargeur; apportez-le à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire.** Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.
- **Débranchez le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage.** Cette précaution réduira le risque de choc électrique. Le retrait du bloc-piles ne réduira pas les risques.
- **N'essayez JAMAIS de relier 2 chargeurs ensemble.**
- **Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230 V. N'essayez pas de l'utiliser sous n'importe quelle autre tension.**

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

### Chargeurs

Les chargeurs 1495 acceptent des bloc batterie Berner NiCd et NiMH de 12 à 18 V.

Le chargeur 57546 accepte des batteries de 12 à 18 V NiCd, NiMH ou Li-Ion.

Ces chargeurs ne nécessitent aucun réglage et sont conçus pour être d'une utilisation aussi facile que possible.

### Procédure de recharge



**DANGER:** risque d'électrocution.

Présence de 230 V dans les terminaux de chargement. N'effectuez aucun test avec des objets conducteurs. Risque de choc électrique ou d'électrocution.

1. Branchez le chargeur (h) sur une prise secteur adéquate avant d'insérer le bloc-piles.
2. Insérez le bloc-piles dans le chargeur. Le voyant rouge (de charge) clignote en continu pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. Lorsque le voyant rouge RESTE ALLUMÉ en continu, il indique que la charge est terminée. Le bloc-piles est complètement chargé et peut être immédiatement utilisé ou laissé dans le chargeur.

**REMARQUE :** pour garantir les meilleures performances et une plus long durée de vie des batteries NiCd, NiMH et Li-Ion, chargez la batterie pendant au moins 10 heures avant la première utilisation.

### Processus de charge

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour connaître l'état de charge du bloc-piles.

État de charge	
en charge	-----
complètement chargé	_____
chargement différé, chaud/froid	-----
remplacer le bloc-piles	*****
anomalie	*****

### Régénération automatique

Le mode de régénération automatique permet de compenser ou d'équilibrer les cellules individuelles du bloc-piles à sa puissance de crête. Les blocspiles doivent être régénérés chaque semaine ou lorsque le bloc ne fournit plus la même quantité de travail.

Pour régénérer votre bloc-piles, placez-le dans le chargeur comme d'habitude. Laissez le bloc-piles au moins 10 heures dans le chargeur.

### Chargement différé, chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte une pile trop chaude ou trop froide, le Chargement différé chaud/froid

## FRANÇAIS

est automatiquement lancé, et le chargement est suspendu jusqu'à ce que la pile retrouve une température normale. Le chargeur retourne ensuite automatiquement au mode de chargement du bloc-piles. Cette fonction garantit une durée de vie optimale du bloc-piles.

### BLOCS BATTERIE LI-ION UNIQUEMENT

Les batteries Li-Ion sont conçues avec un système de protection électronique qui protège la batterie contre la surcharge, la surchauffe ou la décharge complète.

L'outil s'arrête automatiquement si le système de protection électronique s'enclenche. Si cela se produit, placez la batterie Li-Ion sur le chargeur jusqu'à ce qu'elle soit complètement rechargée.

### Consignes de sécurité importantes pour tous les blocs-piles

Lors de la commande de blocs-piles de rechange, assurez-vous d'inclure le numéro de catalogue et la tension. Consultez le tableau figurant à la dernière page du présent manuel pour connaître la compatibilité des chargeurs et des blocs-piles.

Le bloc-piles n'est pas entièrement chargé à la sortie de la boîte. Avant d'utiliser le bloc-piles et le chargeur, veuillez lire les consignes de sécurité indiquées ci-dessous. Suivez ensuite les procédures de chargement décrites.

#### LISEZ TOUTES LES CONSIGNES

- **Ne chargez pas ou n'utilisez pas une pile dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Insérer ou retirer le bloc-pile du chargeur peut enflammer la poussière ou des émanations.
- Chargez les blocs-piles uniquement sur les chargeurs Berner.
- **N'éclaboussez PAS le bloc-piles, NE l'immergez PAS dans l'eau ou tout autre liquide.**
- **Ne rangez pas ou n'utilisez pas l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou excéder 40 °C (105 °F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques l'été).**



**DANGER:** n'essayez jamais d'ouvrir le bloc-piles, quelle qu'en soit la raison. Si le boîtier du bloc-piles est fissuré ou endommagé, ne l'insérez pas dans le chargeur. N'écrasez pas, ne faites pas tomber et n'endommagez pas le bloc-piles.

*N'utilisez pas un bloc-piles ou un chargeur qui a reçu un coup violent, est tombé, a été écrasé ou endommagé de quelque manière que ce soit (c.-à-d. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, sur lequel on a marché). Un choc électrique ou une électrocution peut en résulter. Les blocs-piles endommagés doivent être envoyés au centre de réparation pour être recyclés.*



**ATTENTION:** lorsqu'il n'est pas utilisé, placez l'outil en le faisant reposer sur le côté sur une surface stable où il ne risque pas de faire tomber ou de faire trébucher. Certains outils qui ont de grands blocs-piles peuvent tenir debout sur le bloc-piles mais ils risquent d'être facilement renversés.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR LE CADMIUM-NICKEL (NICD) OU LE NICKEL MÉTAL HYDRURE (NIMH)

- **N'incinerez pas le bloc-piles même s'il est fortement endommagé ou entièrement usé.** Le feu risque de le faire exploser.
- **Une petite fuite de liquide en provenance des cellules du bloc-piles peut se produire dans des conditions d'utilisation ou de température extrêmes.** Ce fait n'est pas l'indication d'une défaillance. Néanmoins, si le film de protection est brisé:
  - a. et que le liquide de la pile entre en contact avec votre peau, lavez immédiatement au savon et à l'eau pendant plusieurs minutes.
  - b. et que le liquide de la pile entre en contact avec vos yeux, rincez vos yeux avec de l'eau propre pendant au moins 10 minutes et consultez immédiatement un médecin. (**Note médicale:** le liquide est une solution d'hydroxyde de potassium à 25-35 %.)

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES POUR LES BLOCS-PILES AU LITHIUM ION (LI-ION)

- **N'incinerez pas le bloc-piles même s'il est fortement endommagé ou entièrement usé.** Le feu risque de le faire exploser. Des vapeurs et des matières toxiques émanent des blocs-piles au lithium-ion lorsqu'ils sont brûlés.
- **Si le contenu de la pile entre en contact avec la peau, lavez immédiatement la zone touchée au savon doux et à l'eau.** Si le liquide de la pile entre en contact avec les yeux, rincez l'œil ouvert à l'eau pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, l'électrolyte de la pile est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.

- **Le contenu des cellules de la pile ouvertes peut provoquer une irritation respiratoire.** Exposez la personne à l'air frais. Si les symptômes persistent, consultez un médecin.



**AVERTISSEMENT:** risque de brûlures. Le liquide de la pile peut s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.

## Cache protecteur du bloc-piles (fig. B)

Un cache protecteur est fourni pour recouvrir les contacts du bloc-piles lorsque celui-ci est détaché. Si le cache protecteur n'est pas en place, des objets métalliques pourraient court-circuiter les contacts, ce qui causerait un risque d'incendie et endommagerait le bloc-piles.

1. Enlevez le cache protecteur avant de placer le bloc-piles dans le chargeur ou l'outil.
2. Placez le cache protecteur sur les contacts du bloc-piles immédiatement après avoir retiré le bloc-piles du chargeur ou de l'outil.



**AVERTISSEMENT:** vérifiez que le cache protecteur est bien en place avant de ranger ou de transporter un bloc-piles détaché.

## Bloc-piles (fig. A)

### TYPE DE PILE

La BACIW-18V fonctionne sur des blocs-piles de 18 V.

### Conseils pour le rangement

1. Il est vivement conseillé de ranger le bloc-piles dans un endroit frais et sec, à l'abri des rayons directs du soleil et d'une chaleur ou d'un froid excessifs. Pour obtenir les meilleures performances et la plus grande durée de vie de la batterie, conservez les blocs batterie à température ambiante lorsqu'ils ne sont pas utilisés.  
**REMARQUE :** Les blocs batterie Li-Ion doivent être complètement chargés avant d'être rangés.
2. Une conservation prolongée n'affecte pas le bloc-piles ou le chargeur. Dans de bonnes conditions, ils peuvent être conservés pendant 5 ans ou plus.

## Étiquettes figurant sur le chargeur et le bloc-piles

Outre les pictogrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et le bloc-piles comportent les pictogrammes suivants:



Lisez le manuel d'instruction avant utilisation.



Bloc-piles en charge.



Bloc-piles chargé.



Bloc-piles défectueux.



Chargement différé, chaud/froid.



N'insérez pas d'objets conducteurs.



Ne chargez pas un bloc-piles endommagé.



Utilisez le chargeur uniquement avec des blocs-piles Berner. Tout autre bloc-piles risque d'exploser et de provoquer des blessures corporelles ou des dégâts matériels.



Ne l'exposez pas à l'eau.



Faites immédiatement remplacer les cordons défectueux.



Chargez uniquement à une température comprise entre 4 °C et 40 °C.



Mettez le bloc-piles au rebut en respectant l'environnement.



N'incinérez pas le bloc-pile NiMH, NiCd+et Li-Ion.



Charges NiMH and NiCd battery packs.



Charge les blocs-piles Li-Ion.



Consultez les caractéristiques techniques pour la durée de charge.

## Contenu de l'emballage

- 1 clé à chocs sans fil
- 2 Packs-batteries
- 1 Chargeur
- 1 Coffret de transport
- 1 Manuel d'instructions
- 1 Dessin éclaté

**REMARQUE:** le modèle contenu dans cet emballage n'inclut pas les piles ni le chargeur de piles (ces derniers doivent être achetés à part).

## FRANÇAIS

- Vérifiez si l'outil, les pièces ou les accessoires ne présentent pas de dommages dus au transport.
- Prenez le temps de lire et de comprendre dans son intégralité ce manuel avant d'utiliser l'outil.

### Description (fig. A)



**AVERTISSEMENT:** ne modifiez jamais l'outil électrique ou une de ses pièces sous peine de provoquer des dégâts matériels ou des blessures corporelles.

### UTILISATION PRÉVUE

Votre clé à chocs sans fil BACIW-18V a été conçue pour les applications de vissage et de boulonnage professionnelles.

**NE l'utilisez PAS** dans un endroit humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

**TENEZ** les enfants à L'ÉCART de l'outil. Les utilisateurs inexpérimentés doivent être encadrés lorsqu'ils utilisent cet outil.

- 1 Interrupteur marche/arrêt
- 2 Porte-outil
- 3 Poignée de pistolet
- 4 Bloc batterie
- 5 Boutons de libération
- 6 Chargeur
- 7 Indicateur de charge (rouge)

### Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour une seule tension. Vérifiez toujours que la tension du bloc-piles correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifiez également que la tension de votre chargeur correspond à la tension secteur.



Votre chargeur Berner est à double isolation conformément à la norme EN 60335 ; un câble de mise à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, remplacez-le par un cordon spécial disponible auprès du service après-vente Berner.



Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.  
Type 11 pour la classe II (Isolation double) - outils  
Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) - outils



En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

### Utilisation d'une rallonge

N'utilisez une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utilisez une rallonge homologuée adaptée à la puissance absorbée de votre chargeur (consultez les caractéristiques techniques). La section minimum du conducteur est de 1 mm<sup>2</sup> et la longueur maximum de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, toujours dérouler le câble complètement.

### Assemblage et réglage



**AVERTISSEMENT:** retirez toujours le bloc-piles avant de procéder à l'assemblage et au réglage. Éteignez toujours l'outil avant d'insérer ou de retirer le bloc-piles.



**AVERTISSEMENT:** utilisez uniquement des blocs-piles et des chargeurs Berner.

### Insertion et retrait du bloc-piles de l'outil (fig. A)



**AVERTISSEMENT :** Pour réduire le risque de blessures graves, arrêtez l'outil et débranchez le bloc batterie avant d'effectuer tout réglage ou retrait/montage d'accessoire. Un démarrage accidentel pourrait causer des blessures.

**REMARQUE :** Assurez-vous que le bloc batterie est complètement chargé.

1. Insérez le bloc batterie (4) dans la poignée jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
2. Pour retirer le bloc batterie, appuyez simultanément sur les deux boutons de libération de la batterie (5) et tirez le bloc hors de la poignée.

### Montage et retrait des douilles (fig. C)

L'outil emploie un système d'entraînement de 1/2" carré avec une goupille de détente.

#### MONTAGE DES DOUILLES

- Alignez le trou (9) dans le côté de la douille avec la goupille de détente (10) sur l'enclume.
- Poussez la douille (11) sur l'enclume (12) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche. Donnez-lui de petits coups si nécessaire.

#### RETRAIT DES DOUILLES

- Appuyez sur la goupille de détente (10) à travers le trou (9) dans la douille et sortez la douille de l'enclume.

## Mode d'emploi



**AVERTISSEMENT:** *Toujours respecter les consignes de sécurité et les règles en vigueur.*

### AVANT LA MISE EN MARCHÉ:

- Vérifier si votre pack-batteries est (complètement) chargé.

## OPÉRATION



**AVERTISSEMENT:** *mettez votre outil hors tension et enlevez le bloc-piles avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant de procéder à des réglages ou des réparations.*

### Position correcte des mains (fig. D)



**AVERTISSEMENT :** *pour réduire le risque de blessures graves, utilisez **TOUJOURS** la position correcte des mains telle qu'indiquée.*



**AVERTISSEMENT :** *pour réduire le risque de blessures graves tenez **TOUJOURS** fermement l'outil pour anticiper toute réaction soudaine.*

La position correcte des mains nécessite de placer une main sur la poignée de pistolet (3).

### Marche et arrêt (fig. A)

- Pour utiliser l'outil, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (1).
  - Pour sélectionner la rotation vers l'avant, appuyez sur la partie inférieure de l'interrupteur.
  - Pour sélectionner la rotation vers l'arrière, appuyez sur la partie supérieure de l'interrupteur.
- Pour arrêter l'outil, relâchez l'interrupteur.



**AVERTISSEMENT :** *attendez toujours que le moteur soit complètement arrêté avant de changer la direction de rotation.*

### Vissage ou boulonnage (fig. A)

- Sélectionnez la douille appropriée pour la vis ou le boulon à placer.
- Sélectionnez la rotation avant ou arrière comme décrit ci-dessus.
- Tenez l'outil aligné avec la fixation.
- Après le serrage, vérifiez le couple avec une clé dynamométrique.

### Durée de serrage

Cet outil serre la plupart des fixation en quelques secondes. La durée de serrage correcte en fonction du couple doit être déterminée par l'expérience.

N'utilisez que des accessoires dédiés à la clé à chocs avec votre outil.

Consulte un revendeur pour tout renseignement complémentaire sur les accessoires appropriés.

## ENTRETIEN

Votre outil électrique Berner a été conçu pour durer longtemps avec un minimum d'entretien. Son fonctionnement satisfaisant pendant de longues années repose sur un entretien soigneux et régulier.



**AVERTISSEMENT:** *afin de diminuer le risque de graves blessures corporelles, mettez l'outil hors tension et enlevez le bloc-piles avant de procéder à des réglages ou de retirer/d'installer des accessoires ou des pièces de fixation. Un démarrage involontaire peut entraîner des blessures.*

Le chargeur n'est pas réparable. Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur dans le chargeur.



### Lubrification

Votre outil électrique ne nécessite aucune lubrification supplémentaire.



### Nettoyage



**AVERTISSEMENT:** *retirez la saleté et la poussière du logement principal en soufflant de l'air sec aussi souvent que vous remarquez une accumulation de saleté à l'intérieur et autour des orifices d'aération. Portez des lunettes de sécurité homologuées et un masque anti-poussière homologué lorsque vous effectuez cette procédure.*



**AVERTISSEMENT:** *n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques corrosifs pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques risquent d'affaiblir les matériaux utilisés dans ces pièces. Utilisez un chiffon imbibé uniquement d'eau et de détergent doux. Ne laissez jamais un liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais les pièces de l'outil dans un liquide.*

## INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE DU CHARGEUR



**AVERTISSEMENT:** risque de choc électrique. Débranchez le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage. Vous pouvez retirer la saleté et la graisse sur l'extérieur du chargeur en utilisant un chiffon ou une brosse douce non métallique. N'utilisez pas d'eau ou d'autres solutions nettoyantes.

### Accessoires optionnels



**AVERTISSEMENT:** l'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par Berner peut se révéler dangereuse, car ils n'ont pas été testés sur ce produit. Afin de réduire le risque de blessure, utilisez uniquement des accessoires recommandés par Berner.

Prenez contact avec votre revendeur pour obtenir de plus amples informations sur les accessoires appropriés.

### Respect de l'environnement



Collecte sélective. Ne jetez pas ce produit avec vos ordures ménagères.

Le jour où votre produit Berner doit être remplacé ou que vous n'en avez plus besoin, ne le jetez pas avec vos ordures ménagères. Préparez-le pour la collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, un service de collecte sélective pour les produits électriques peut être fourni de porte à porte, dans une déchetterie municipale ou sur le lieu d'achat de votre nouveau produit.

Pour connaître l'adresse d'un réparateur autorisé près de chez vous, prenez contact avec votre bureau Berner local à l'adresse indiquée dans ce manuel de l'utilisateur.



### Bloc-piles rechargeable

Ce bloc-piles longue durée doit être rechargé lorsqu'il ne fournit plus suffisamment d'énergie pour des travaux réalisés aisément auparavant. En fin de vie utile, mettez le bloc-piles au rebut tout en respectant l'environnement:

- Déchargez complètement le bloc-piles, puis retirez-le de l'outil.
- Les cellules Li-Ion, NiCd et NiMH sont recyclables. Apportez-les à votre revendeur ou à un centre de recyclage local. Les blocs-piles collectés seront recyclés ou éliminés correctement.

### LA GARANTIE ET LE SERVICE POUR LE CLIENT

Chaque outillage, pièce de recharge ou accessoires sont contrôlés à fonds avant l'expédition de l'usine. Si malgré cela vous trouviez des défauts, envoyez la pièce défectueuse à notre centrale pour clients ou dans l'atelier de réparation contractuel de la société Berner la plus proche.

Le délai de garantie de 36 mois commence par le jour d'achat, ce que doit être prouvé par l'original du document d'achat. Pendant le délai de garantie le producteur garanti:

- Réparation gratuite des défauts éventuels
- Echange gratuit de toutes les pièces endommagées
- Le service gratuit et professionnel

La demande définit qu'il s'agit de défauts matériel et/ou de fabrication et que [la machine] n'a pas été utilisée de façon inappropriée. De plus, seules des pièces accessoires d'origine sont utilisées, pièces que Berner a expressément identifiées comme étant appropriées pour fonctionner sur les machines Berner.

Les adresses des ateliers de réparation contractuels sont données au verso.

<p>D - Germany          Berner GmbH (Holding)          Bernerstraße 6          D - 74653 Künzelsau          Tel. +49 79 40 12 15 00          Fax. +49 79 40 12 10 03          email: info@berner-holding.de          www.berner-holding.de</p>		
--	--	--

## Subsidiaries

<p>A - Austria          Berner Gesellschaft m.b.H.          Industriezeile 36          A - 5280 Braunau / Inn          Tel. +43 77 22 80 00          Fax. +43 77 22 80 01 86          email: berner@berner.co.at          www.berner.co.at</p>	<p>B - Belgium          Berner Belgien NV/SA          Bernerstraat 1          B - 3620 Lanaken          Tel. +32 89 71 91 91          Fax. +32 89 71 91 85          email: info@berner.be          www.berner.be</p>	<p>CH - Switzerland          Montagetechnik Berner AG          Kägenstraße 8          CH - 4153 Reinach / Bl. 1          Tel. +41 61 71 59 222          Fax. +41 61 71 59 333          email: berner-ag@berner-ag.ch          www.berner-ag.ch</p>
--	--	--

<p>CZ - Czech Republic          Berner spol.s.r.o.          Jinonická 80          CZ - 15800 Praha 5          Tel. +42 02 25 39 06 66          Fax. +42 02 25 39 06 60          email: berner@berner.cz          www.berner.cz</p>	<p>D - Germany          Albert Berner Deutschland GmbH          Bernerstraße 4          D - 74653 Künzelsau          Tel. +49 79 40 12 10          Fax. +49 79 40 12 13 00          email: info@berner.de          www.berner.de</p>	<p>DK - Denmark          Berner A/S          Stenholm 2          DK - 9400 Norresundby          Tel. +45 99 36 15 00          Fax. +45 98 19 24 14          email: berner@berner.dk          www.berner.dk</p>
--	--	--

<p>E - Spain          Berner Montaje y Fijación S.L.          Poligono Industrial „La Rosa VI“          C/ Albert Berner, núm. 2          E - 18330 Chauchina- Granada          Tel +34 958 060 200          Fax +34 902 11 31 92          email: bernerspain@berner.es          www.berner.es</p>	<p>F - France          Berner S.à.r.l.          ZI Les Manteaux          F - 89331 Saint- Julien -du -Sault- Cedex          Tel. +33 38 69 94 400          Fax. +33 38 69 94 444          email: contact@berner.fr          www.berner.fr</p>	<p>FIN - Finland          Berner Pultti Oy          Volttikatu 6          FIN-70700 Kuopio          Tel. +358 207 590 220          Fax. +358 207 590 221          email: puujon.pultti@pultti.com          www.berner-com.fi</p>
--	---	--

<p>HR - Croatia          Berner d.o.o.          CPM Savica Sanci          Trgovačka 2          HR – 10000 Zagreb          Tel. +385 12 49 94 70          Fax. +385 12 48 94 80          email: safetydata-hr@berner.co.at          www.berner.co.at</p>	<p>HU - Hungary          Berner Kft          Táblás u. 34          H - 1097 Budapest          Tel. +36 13 47 10 59          Fax. +36 13 47 10 45          email: info@berner.hu          www.berner.hu</p>	<p>I - Italy          Berner S.p.A.          Via dell' Elettronica 15          I - 37139 Verona          Tel. +39 04 58 67 01 11          Fax. +39 04 58 67 01 34          email: info@berner.it          www.berner.it</p>
---	--	---

<p>L - Luxembourg          Berner Succ. Luxembourg          105, Rue des Bruyères          L - 1274 Howald          Tel. +35 24 08 990          Fax. +35 24 08 991          email: info@berner.lu          www.berner.lu</p>	<p>LT - Lithuania          UAB Albert Berner          Žirmūnų 66          LT-09131 Vilnius          Tel. +370 52 10 43 55          Fax. +370 52 35 00 20          Email: info@berner.lt          www.berner.lt</p>	<p>LV - Latvia          SIA Alkapluss (Albert Berner)          Liedagas 1          LV - Marupe (Riga)          Tel: 00371 / 78 40 007          Fax: 00371 / 78 40 008          Email: info@berner.lv          www.berner.lv</p>
--	--	---



<p>N - Norway Berners A/S Kirkeveien 185 N - 1371 Asker Tel. +47 66 76 55 80 Fax. +47 66 76 55 81 email: <a href="mailto:berner@berner.no">berner@berner.no</a> <a href="http://www.berner.no">www.berner.no</a></p>	<p>NL - Netherlands Berners Produkten b.v. Vogelzankweg 175 NL - 6374 AC Landgraaf Tel. +31 45 53 39 133 Fax. +31 45 53 14 588 email: <a href="mailto:info@berner.nl">info@berner.nl</a> <a href="http://www.berner.nl">www.berner.nl</a></p>	<p>P - Portugal Berners Lda. Edificio Berners Avenida Amalia Rodrigues, 3510 Manique de Baixo P - 2785-738 São Domingos de Rana Tel. +35 12 14 48 90 60 Fax. +35 12 14 48 90 69 email: <a href="mailto:berner-portugal@berner.pt">berner-portugal@berner.pt</a> <a href="http://www.berner.pt">www.berner.pt</a></p>
<p>PL - Poland Berners Polska Sp. z o.o. Al. Powstańców Śląskich 26 PL-30-570 Kraków Tel. +48 12 62 33 000 Fax. +48 12 62 33 011 email: <a href="mailto:office@berner.pl">office@berner.pl</a> <a href="http://www.berner.pl">www.berner.pl</a></p>	<p>RO - Romania Albert Berners S.R.L. Str. Vrancei Nr. 51 - 55 RO-310315 Arad Tel. +40 257 212291 Fax. +40 257 250460 email: <a href="mailto:info@berner-romania.ro">info@berner-romania.ro</a> <a href="http://www.berner-romania.ro">www.berner-romania.ro</a></p>	<p>S - Sweden Albert Berners Montagetechnik AB Kumla Gärdsväg 18 S - 14563 Norsborg Tel. +46 85 78 77 800 Fax. +46 85 78 77 805 email: <a href="mailto:info@berner.se">info@berner.se</a> <a href="http://www.berner.se">www.berner.se</a></p>
<p>SK - Slovakia Berners s.r.o. Jesenského 1 SK - 962 12 Detva Tel. +421 45 54 10 245 Fax. +421 45 54 10 255 Email: <a href="mailto:berner@berner.sk">berner@berner.sk</a> <a href="http://www.berner.sk">www.berner.sk</a></p>	<p>TR - Turkey Berners Endüstriyel Ürünler Sanayi ve Ticaret A. Ş. Ferhatpaşa Mah. G7 Sok. 31/2 TR - 34858 Kartal-Istanbul Tel. +90 216 471 30 76 Fax. +90 216 471 96 25 Email: <a href="mailto:info@berner.com.tr">info@berner.com.tr</a> <a href="http://www.berner.com.tr">www.berner.com.tr</a></p>	